



PORS Bladet

ORGAN FOR IDRETSFORENINGEN PORS

Nr. 5

September 1957

12. årgang

Kameratskap og samholdet!

Etter hver spilt kamp hører man til stadighet, hvem spilte best og hvem skjøt målene, og diskusjonen går høyt i det positive og negative av spillerne. Er dere oppmerksomme på at det er 11 mann på banen som skal bestå av *kameratskap* og et godt *samhold*.

Spillerne skal danne et lag, et sammensveiset lag. Det er galt og stikk i mot fotballspillet idé at enkelte framhever seg eller blir framhevet, ingen må forsøke og framheve seg, men alle må være lagspillere, selv om enkelte på laget føler seg så mye bedre enn sine kamerater, alle skal bare tenke på å trekke sammen og forsøke å yde sitt beste til felles beste.

Hele tanken med fotballspillet finesser er at et lag skal være et team som skal hjelpe hverandre i samspill og kombinasjoner og plaseringer ved siden av trengte medspillere, med gode og korrekte gjennomlegg til sine kamerater, med opplegg til gjennombrudd og prima skudd mot mål. Fotballspillet idé og i seg selv prote-



sterer mot solospilleren og han som ikke tenker på sine medspillere. Han skal tenke på at han er et ledd i en kjede til felles beste for laget og selv om spillets klimaks er å få mål, så er det bare i samarbeide og samspillet som avgjør mulighet for scoring, og da har de like stor andel alle på laget for scoringen.

Det finnes mange «glad i ballen spillere», det er mange solospillere og det er desverre mange fotballbegavelser som ødelegger seg selv og hele kameratskapet og samholdet ved å ha trang til å gjøre det sjøl. Det er liksom så naturlig for dem når de føler seg teknisk gode i å sjonglere og behandle ballen, men som regel kjører de seg fast til ergelse for sine kamerater som har løpt i posisjon for 100 %

scoring, slikt tar på humøret og hører ingensteds hjemme på et lag. Hvor mange ganger ser vi ikke at det går bare på tilfeldigheter når ikke lagspillet blir utnyttet, det er jo noe vi alle må forstå at desto bedre og mere laget spiller sammen, desto før kommer de gode resultater. Det har stor betydning å føle seg som et lag. Innsats er det ord som ofte er misbrukt men det er nå en kjensgjerning at viljen til innsats kampevnen og energien gjør store underverker i fotballspillet og det kan derfor ikke misforståes at kameratskapet og samholdet er den viktigste faktor til større og bedre resultater. Hver mann må finne sin kolega og dennes posisjon for å motta pasninger, ikke tversover men stadig fremover lukespillet i forståelse med hverandre og lagspillet. Derfor utnytt dette i lagspillet under trening og i kampene, og la mottoet bli en for alle og alle for en «spill sammen».

W. L.

Realfsens Elektriske forretning A.s

Telf. 5 06 93 Porsgrunn Telf. 5 06 93

Komfyrer, ovner, støvsugere etc.

Alt i utstyr.

Dame og Herre klipp	Vestsidens Herrefrisør	Vask og Føhn Massasje
	Fagmessig arbeide	
	WINJE & CHRISTENSEN	

O. M. BærulfsenAnbefaler sin
Tobakk-
sjokolade-
og papirforretningKommissjonær for
Det norske Pengelotteriet
Utbetaling av gevinster.
Vestregate 14 — Porsgrunn
Telf. 5 17 29**M. M. IVERSEN**

Etb. 1916.

— MØBELFORRETNING —

Telef.: Jernbanegt. 50211 Kirkegt. 50673

porsgrunn porselen

elektrisk brent

90 % norsk

Vi anbefaler vårt avdelingskontor i Vestregate 16, V. Porsgrunn,
for utførelse av alle Deres bankforretninger.
SKATTER og AVGIFTER til Porsgrunn kommune mottas.**Den norske Creditbank**
Porsgrunn**Porsere!** Stikk innom «**Ekko**» når Dere skal ha tobakksvarer.**PORSGRUNN KOMM. ELEKTRISITETSVERK**

Innstillingsavdeling

Elektrisk utstyr på lager

A.S. PORSGRUNDS MEK. VÆRKSTED

REDAKSJON:

Alf B. Jansen,
redaktør
John Fjeldvik,
kassererØvrige medl.: Maria Skrapeklev,
Gudmund Madsen, Magne Johansen**Vel møtt!***Så kommer vi ut med et blad
igjen, og vi vil gjerne si: vel møtt!**Vi håper sommeren har vært slik
at den har gitt mange av dere bår-
de solenergi og annen energi, i så-
pass mon at det kommer til å syn-
seg i spaltene i bladet vårt og!**La det nå ikke bare være så at
du går å grubler med en tanke eller
to slik for deg selv, smaker på den
til du finner usmak, og legger den
bort — nei, fest den på papiret
mens den er noenhunde fersk. Hvem
vet — den kan være bedre enn du
tror?**Med disse ord håper vi postkassa
vår vil bli noe mer benyttet enn til-
feldet har vært i vårsesongen.***God vårsesong**Det har gått riktig bra for juni-
oravdelingen i vårsesongen, og bår-
de junior- og guttelaget topper
sine avdelinger når høstkampene
tok til.Småguttelaget derimot har ikke
hevdet seg som ønsket, men her
er det svært mange nye ansikter
i år, og med noe mer samtrening
skal nok resultatene komme også
her.Juniorene startet sesongen svakt
I vår pokalturnering for klubbene
Lram — Larvik Turn — Urædd —
Pors, blev det tap med hele 7—1
for Larvik Turn i Larvik tidlig i
vår.Seriekampene som fulgte ble be-
dre og laget har på sine 7 serie-
kamper bare avgitt 1 point. Mål-
forholdet i serien er så bra som
28—3, men det kan bli vanske-
ligere å nå toppen i år enn tidlige-
re, da klubber som Odd, Herkules
og Langesund ligger hakk i hel på
tabellen.Vi hadde liten tro på at gutte-
laget skulle vise noe i år, da bare
et par av spillerne fra fjorårets
guttelag kunne delta. Guttene har
imidlertid overrasket positivt og
topper avdelingen med bare et tap
på sine 5 seriekamper. Det er ogsåi denne avdeling svært jevnt i top-
pen, og guttene skal måtte kjempe
hardt om de skal gå seiersrikt ut
av serien.Laget er med i Urædds pokal-
serie for gutter sammen med lage-
ne Odd, Brevik, Urædd og Pors.Vi har spilt bare en kamp i den-
ne og kampen endte med pointde-
ling etter en måløs kamp mot Bre-
vik i Brevik.Nå håper vi guttene følger opp
den gode vårsesong og setter alt
inn på å sikre seg topplaseringer.Hyggelig ville det være om vi
også i år kunne sikre oss 2 mester-
skap i junioravdelingen.*Junioroppmannen.***FRA SKIGRUPPA!**Det er mange som ennå ikke har
betalt medlemskontingenten for
1957. Vi ber dem betale den inn til
kassereren Gudm. Madsen eller en
av de øvrige i styret i Skigruppa.*Er der noen som er interessert**i å ta et kurs for skiskolelærere,**eller kan hjelpe til med skiskolen**i vinter så meld fra til skigruppas**styre snarest.**Beha***Beha Fabrikker**



Nytt fra skigruppa:

Skigruppa hadde besøk av bakke-konsulent Renolen, onsdag 31. juli. Han var sammen med skigruppas styre og Kretsformann Aksel Fjeld og besøkte Rugtvedtkollen, med tanke på en utvidelse eller forbedring av bakken. Hva som skal gjøres er ennå ikke tatt noen bestemmelse om, da en venter nærmere orientering fra Renolen.

I september — oktober skal bakke-ryddes og gjøres i stand for vinteren. Den store må i år planeres ut fra kulen og ned til 50 m, da den er blitt endel ujevn. Ellers skal en sette opp lysanlegg å bygge nytt hopp i Lille-rugtvedt i høst. Det er å håpe at flest mulig vil hjelpe til i skibakkene når vi setter i gang med arbeide.

Skigruppa har avholdt styremøte under ledelse av formann Rolf Nil-sen, og planlagt kommende sesong.

De vil i år forsøke å sette igang skiskole flere steder på Vessia, hvis der kan skaffes instruktører nok.

Det er blitt søkt på distriktsrenn i hopp og langrenn (også for damer) 8. og 9. mars. Likeledes vil der bli søkt på Kretsmeesterskapet for gutter, og muligens for senior som skal holdes først i februar.

Med juniorene til Gøteborg

Våre juniorer er reiselystne, og alt ved juletider ble planene lagt for ferietur også i år. De fleste av guttene har vært med å spart i en reisekasse i hele vinter, og hyggelig var det derfor at turen med et tilskudd fra juniorkassa lot seg gjennomføre.

Da vi jo i de fleste år tidligere har vært på Sorlandet, valgte vi i år og forandre reiserute og telttur til Gøteborg isteden.

Det var vanskelig å få forbindelse med klubbene der borte, men det lyktes tilslutt å få kontakt med «Godheims Bollklubb» som var villig til å spille mot oss.

«Godhem» hadde beste guttelaget i Gøteborg i 1956, så vi ventet oss hard motstand.

Vi var 23 stk. på turen som varte fra 11. til 15. juli. Som vanlig benyttet vi Oksums buss og Rolf Andersen satt ved rattet.

I Sarpsborg tok vi opp guttene som hadde deltatt i Fotballforbundets treningsleir, og nå ble det ikke stopp før på Svinesund. Her ble det en liten pause, og guttene kunne spasere over brua å få med den fine utsikten.

I Uddevalla tok vi en middags-pause, og ved 7 tiden om kvelden var vi framme i Gøteborg.

Etter først å være blitt henvist til en kampingsplass langt utenfor byen hvor det heldigvis var fullt beleg, var vi heldige å få plass like utenfor byen, og her hadde vi det greit.

Mens de fleste av oss var trøtte etter den lange reise og tok det med ro i leiren den første kvelden var det noen av juniorene som ikke kunne la «Liseberg» vente en dag, men dro avsted så fort teltene var på plass.

Neste morgen dro vi alle inn til byen, og guttene fant snart fram til de store magasinene. Noen av de større guttene fant ekspeditri-sene mest interessante, mens små-guttene som var med fant de stør-

ste fornøysene i leketøysavdelingene.

Kampen mot «Godhem» ble spillt som en kombinert junior- og guttekamp på en treningsbane like i nærheten av «Ullevi», og gikk bare over 2 × 25 minutter da tiden ble knapp. Vårt lag var klart det beste å burde vunnet en klar seier, men som så ofte før skortet det på skyteferdigheten og kampen endte 1—1.

Like etter kampen gikk turen til «Ullevi Stadion» hvor vi fikk se det russiske laget «Lokomotiva» spille mot «Gøteborgalliansen». Hadde skyteferdigheten vært skral hos våre var den ikke bedre i denne kampen der russerne vant bare 1—0 etter en serie med gode tilbud.

«Liseberg» var selvsagt guttens tilholdssted om kvelden, og hvem kan ikke ha det morro på en slik plass?

En kveld spanderte også «Godhem» billetter til en flott kabaret inne på «Liseberg» og her fikk vi se opptredener av virkelig verdensformat.

Vi benyttet ellers tiden godt, og foruten at en god del av dagen gikk med i forretningene rakk vi også en tur med sightseeingbåte «Paddan». Videre besøkte vi den fine «Slottsparken» med sin store dyresamling.

Guttens pengepunger ble slunkne mot slutten og stor var gleden da det visste seg å være så mye igjen i reisekasse at vi kunne utdele 5 kr. til hver reisedagen for innkjøp i Uddevalla. Vi regnet nå at resten ville gå med til dagens middag, men kassa holdt stand og vi klarte også å få oss et bedre måltid med smørbrød og kaffe på Svinesund før vi drog tilbake til gamlelandet og Porsgrunn.

En av junioravdelingens aller fineste turer var slutt og gutter og ledere er mange minner rikere.

Fredrikstads juniorer på besøk

I anledning Byjubileet har Fredrikstad F. K.s juniorer besøkt byen, lørdag 3. og 4. august.

Vi blev forespurt om junior-kamp, og sa selvsagt «ja takk» til tilbudet.

Vi håpet på stor publikumstilslutning til kampen, men et stort stevne på Klosterskogen snøt oss nok for en del tilskuere. Nå ble besøket ca. 250 mennesker.

Fredrikstad vant kampen så stort som 6—1, men vi tror trykt å kunne si at dette var et litt for flatterende resultat for gjestene. I første omgang var vi fullt på høyde med dem, og en ledelse til oss ved halvtid hadde ikke vært uriktig. Vi skaffet oss tidlig 1—0 ledelse og hadde nok en ball i mål, men målet ble imidlertid helt uriktig annullert av dommeren.

Fredrikstad kunne gå til halvtid med 2—1 ledelse etter å ha fått 2 heldige mål i denne omgang.

I annen omgangs første minutter var det som det stod stille for vårt forsvar og i løpet av 10 min. la Fredrikstad 4 baller bak Wickmann i Porsmålet. Vi fryktet for tosifret tall etter denne sjokkåpning men våre gutter holdt stand for resten av kampen.

Fredrikstads ypperlige balljonglør Tore Hansen var også med på turen og han høstet stort bifall av publikum for sin flotte oppvisning i pausen. Han blev etter oppvisningen overrakt en porselens konfekt-skål med Porsgrunn Byvåpen i av junioravdelingens formann, mens Fredrikstad F. K. fikk det samme med Pors-merket i før kampen.

Fredrikstad guttene overnattet i Pors Klubbhus, og etter kampen hadde juniorgruppa, med velvillig hjelp fra damegruppa, ordnet med smørbrød og kaffe til gjestene.

Pors juniorleder Helge Madsen blev av Fredrikstadlederen over-

Idrett — ledererfaring og gode minner er resultatet av kurset på Bosøn 1957

Av Duddi Kjellevold

Flamma stolt mot dunkla skyar, mot en glimt av sommarens sol over Sveriges skogar, berg og byar, over vatten av viol.

Sangen lød fra de over 100 ungdommene som stod samlet oppstilt på gressbakken utenfor hovedbygningen på Bosøn mens det svenske flagget langsomt og sikkert gikk til topps. Det var alvor over den ellers så muntre forsamling. Og man tidde og tenkte over de ordene som Pontus Lindberg avsluttet morgenseremonien med like etter.

rakt klubbens merke som takk for gjestfriheten.

Senere på kvelden besøkte guttene «Breviksdagen». Etter frokost i Klubbhuset søndag blev Olavsberget badebasseng besøkt. Og etter middag var gutter og ledere med til Jubileumsutstillingen. Ved 4 tiden satte de nesene hjemover, og vi hadde inntrykk av at de var godt fornøyd med oppholdet her.

Et hyggelig bekjentskap ble gjort, og vi ser de gjerne igjen på disse kanter.

H.—sen.

Og dermed var dagen begynt, en ny dag som man gikk til med like stor spenning som dagen før.

Slik begynte hver dag av de ti vi var der, og like høytidsstemte følte vi oss hver morgen, eller kanskje det var en viss tretthet som la en demper på oss etter hvert.

Vi startet dagen med praksis i håndball, basketball, volleyball, fotball, orientering og gymnastikk for hver gruppe. Kurset var delt opp i 6 grupper, 4 med gutter og 2 med piker. Selvsagt slapp pikene fotball, og den dagen det var vår tur til å drive nevnte idrettsgren, overløt man oss badmintonbanene i idrettshallen, noe vi naturligvis satte vel så stor pris på. Instruktørene våre i disse idrettene tok oppgavene alvorlig og gikk virkelig inn for at vi skulle lære dem, noe de ikke alltid var like heldig med. Undertegnede lærte i hvert fall ikke noe av orientering, men det er det andre som har gitt opp før.

Vi hadde gruppelederen for gruppe 2, Allan Michallson i orientering, i volleyball og varpa grup-



Norrona Slipeskiver

er fremstillet av det beste korn og det sterkeste bindemiddel.

Når De velger en slipeskive, så finn den riktige hårdhets- og grovhetsgrad - den som vil passe for Dem. Vi har alle.

NORRØNA FABRIKØR A/S
PORSGRUNN

peleder 1. Rune Hestner, Rune Jansson, gruppeleder 3 i basket, Holger Svensson, gruppeleder 4 i badminton, vår egen Ann Sofi Colling i gymnastikk og gruppeleder 6 Ulla Nilsson i handball. Alle sammen var kjempegreie, og de visste kollossalt mye om alt som het idrett og svarte villig på alle våre spørsmål.

Pontus Lindberg og frue var noe for seg selv. Det var virkelig et lederpar man måtte se opp til. Alle de utenlandske deltakerne var invitert dit en kveld sammen med instruktørene, og vi hadde det riktig koselig.

Kl 9 var det frokost, og den smakte alltid godt etter den halvtimen vi hadde drevet idrett på forhånd. Maten var uvann. Vi fra Norge og heller ikke danskene var vant til å spise kjernemelk og flikkflakk om morgenen. Ved siden av fikk vi Vasa-brød med smør på. Vel kunne vi velge havregrøt i stedet, men det var like ille, og da gikk det på kjernemelk for undertegnede i hvert fall. Vi vente oss til maten, og de siste dagene var den virkelig god. Men slik er det jo med alt. Man venner seg til alt får en bare prøvd en ting lenge nok.

Tiden frem til kl. ti når forelesningene begynte, var hektisk. Da foregikk alt «hjemmearbeide». Vi fikk «lekser» et par dager i form av spørsmålsskjemaer som skulle fylles ut. Og hvem hadde tid til å gjøre dette i løpet av kvelden? Det ble til at alle satte seg ned om formiddagen og skrev av etter en eller annen iherdig sjel som hadde gjort sin «plikt». Nå ja, helt like ble vel ikke alle svarene bortsett fra et skjema som gruppe 2 skulle fylle ut. En av guttene fylte ut, og alle de andre skrev av. «Jeg ble lei av å lese de samme svarene på 20 skjemaer» sa gruppeleder Micke etterpå. Men slik er det.

Alle måtte være tilstede på forelesningene, og det var sikkert

av det gode. Det var mye å ta med. Vi hadde T. Wiklund fra Svenska Riksidrottsförbundet på besøk. Han snakket om aktuelle arbeidsoppgaver, og det var de samme som man har hos oss. Det var der som her mangelen på ledere som var det viktigste spørsmålet, mangelen på ledere til å ta seg av ungdomsarbeidet i lagene. Tallet på ungdommer ville vokse stadig for hvert år frem til 1960, og dermed ville behovet for ledere bli kolossalt. Derfor ofret forbundet nå så mye nettopp på utdanning av ungdomsledere. Bare en slik ting at forbundet betalte alle reiseutgifter for deltakerne viser hvor mye man går inn for denne viktige oppgaven.

Pontus Lindberg snakket mye i den første forelesningstimen på dagen. Han tok opp spørsmålet om hvem som gjorde hva i foreningene, hva som virkelig ble gjort og hva som skulle vært gjort. Han mente man skulle ikke se opp til en som har sittet med formannskapsklubben år etter år. Da måtte det være noe galt et sted. Og han påpekte at man skulle være redd for å tro at man var uerstattelig. Det hadde han selv flere eksempler på. Vel, dette er jo ting som vi er stadig borte i hjemme i våre egne lag, men det er greit å få belyst spørsmålene også i andre land. Hvordan skal man bli en god leder? spurte Pontus Lindberg. Hva for egenskaper bør en god leder være i besittelse av? Han fortalte en historie i den forbindelse. Det var et kurs på Bosøn med mange deltakere. En av dem utmerket seg på alle måter og fikk høyeste karakter, men en annen fra samme sted ikke gjorde seg bemerket i det hele tatt uten ved ikke å følge med i noe. Han var for ung og passet ikke for kurset mente instruktøren. Instruktøren var på besøk i deres hjemtrakt senere og får der vite at gutten de ikke regnet med, han samlet ungdommen omkring seg, mens

den andre gikk der uten lederopp-gaver fordi han ikke kunne samle ungdommen. Derfor er det farlig å dømme for sterkt i første omgang. På bunnen sitter det kanskje mye som en tidligere ikke har funnet frem til.

Svea Lindberg tok for seg spørsmålet om hva vi skulle gjøre med alle pikene som kom inn i idretten. Skulle man være fornøyd med bare å få være med i den store skaren av idrettsutøvere eller skulle man forsøke også å få litt å si i administrasjonen? Det var det siste fru Lindberg ønsket. Det var masser av saker som en kvinne hadde lettere for å løse enn en mann. Derfor gjadt det å passe på, man skulle ikke gi opp i første omgang. De svenske idrettskvinnene hadde kjempet hardt til nå, og gi opp skulle de ikke, sa fru Lindberg.

Gus Eriksson, en svensk-amerikaner fra Åland, kom en onsdag. Bevares for et festlig menneske. en typisk amerikaner som snakket godt svensk. Han hadde vært trener for de amerikanske olympia-roerne, og hvem kjenner ikke til de resultater de oppnådde. Nå drev han på med å sette opp treningsprogrammer for roere og andre i Sverige. Og dette var treningsprogrammer. Vi fikk se en prøve på et kvarter, og forsøkskaninene var passe ferdig etterpå, enda de var i god kondisjon fra før. «Dette er ingenting», var svaret Eriksson ga på bemerkningen om at programmet var hardt. Han mente man kunne presse seg mye mer enn en gjorde. Han viste det ved å kalle opp en av sprinterne på kurset. Han begynte med 45 kneoppbøyninger i løpet av 10 sekunder, men økte etter hvert til 68. Det var bare viljen det kom an på, sa Eriksson, og det var utrolig hvilke resultater man kunne oppnå ved bare å sette viljen inn på trening.

Fortsetter i neste nr.

Vestsidens Skotøyforretning A.s

Torvet
V. Porsgrunn.
Telefon 5 21 21

H. OLSEN

V. PORSGRUNN
Telf. 5 04 25
MANUFAKTUR — GARN — TRICOTASJE
KJOLER — KAPER
Sengeststyr — Herreekvipering — Arbeidsklær.

Porsgrunn Samvirkelag

Avd. 1 — Telf. 5 04 56

I toppform

føler den seg som bruker GRUDES.
Stikk innom og orienter Dem om det nye og festlige i GRUDEKLÆR.

BJØRN JENSEN

Eneforhandler

PORSGRUNDS ØREBANK

AKSJESELSKAP
Opprettet 1899

Mottar innskudd. Disk. veksler og vekselobl.

Aksjekapital kr. 120.000,00

PORSGRUND METALVERK A.S

I. L. Dyråas

Telf. 5 15 68

Brød gir styrke — Kaker gjør fest

SOLID SKOTØY
hos

H. J. HALS

Storgt. 136 — Tlf. 5 07 64

O. Braarud

Kjøtt- og Pølseforretning
Øst og vest

Telefoner: 5 15 06 — 5 15 05

Alfred Sport

Telefon 51404 — Porsgrunn

*3. Juni 1948
Folketidningen
hv*

Støtt annonsørene!

Det beste i frukt, sjokolade & røikesaker
får De hos

Vestsiden Frukt- & Cigarforretning

ALT FOR SYKLER OG SPORT
Reparasjoner

Abraham Aas

Storgt 157 b. Ved Floodeløkken.

Dahl & Skyers efft.

Dagfinn Dahl
BAKERI
Vestregate 51
Telf. 5 21 38

A. BERNER
Andersen

Andr. Aasland

JERNVAREFORRETNING
— SPORTSARTIKLER —

GJESTEBU

MARGARIN



800
MARGARIN

TYVE
MARGARIN

PORSGRUNN MARGARINFABRIK A.S. - PORSGRUNN

PORS
Gjerddefabrikk

SVEISE- OG MEK. VERKSTED TLF. 51487

PORSGRUNN KING

Kr. Knudsen & Co

DROGERI, FARVEHANDEL og
PARFYMERI

Telef. 5 07 30

V. Porsgrunn

Magne Johansen

Grønnsaker — Frukt — Sjokolade
Tlf. 5 20 92

Kommisjonær for Norsk Tipping A/S

Vestsidens Manufaktur

Telf. 5 09 13

V. Porsgrunn

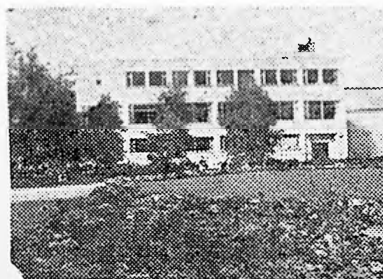
Numme og Handeland

Blomster for alle anledninger i inn og utland

Bukett- og kransbinderi

Telf. 5 13 56 — Vestsiden

Medlem av Norsk Blomstertelegraf



PARKRESTAURANTEN A/S PORSGRUNN